

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 109 (1991)  
**Heft:** 35

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

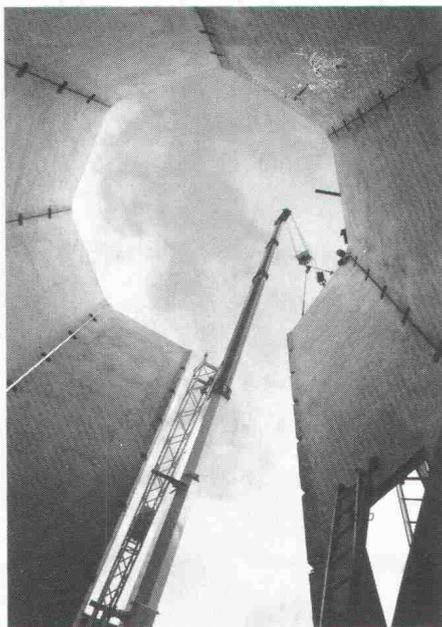
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zum Titelbild

Mit dem Namen BRUN Elementwerk, Emmen, werden bestimmte Vorstellungen beim Bau von BRUN-Behältersystemen verbunden. Im Vordergrund steht dabei die sorgfältige Auseinandersetzung mit den vielfältigen Problemen, die der Bau von Behältern mit sich bringt. Es ist wichtig zu wissen, dass BRUN-Behälter als Trinkwasserreservoir wie auch als Getreidesilos oder Klärschlammbecken eingesetzt werden können. Dass diese Bauweise wirtschaftlich ist und die vorfabrizierten «äusseren Schalen» technische Vorzüge aufweisen, hat sich bei der Vielzahl von Behältern, die im Betrieb sind, längst erwiesen. Das Titelbild zeigt einen im Bau befindlichen und 280 Kubikmeter fassenden BRUN-Holzschnitzelsilo, der der Abfallholzsorgung für die holzverarbeitende Industrie dient. Sämtliche Abfallprodukte in Form von Hackschnitzeln, Sägemehl, Spänen usw. werden als Brennstoff zu Heizzwecken und zur Erzeugung von technischer Wärme verwendet. Eine mechanische Siloaustragung sorgt für einen störungsfreien Materialaustrag. Der YGNIS-LIGNOTHERM-Kessel von ca. 1 MW Spitzenleistung ist für eine automatische umweltfreundliche Verbrennung verantwortlich. Moderne elektronische Steuerungen der Gesamtanlage mit nachgeschaltetem Entstauber garantieren die sehr strengen Auswurfgrenzwerte der Luftreinhalteverordnung von Bund und Kanton. Der Behälter steht bei der Firma Kuralit in Leibstadt.

Hersteller von Behälter-Systemen  
in Elementbauweise:

Brun Elementwerk AG, 6032 Emmen  
Telefon 041/55 16 16

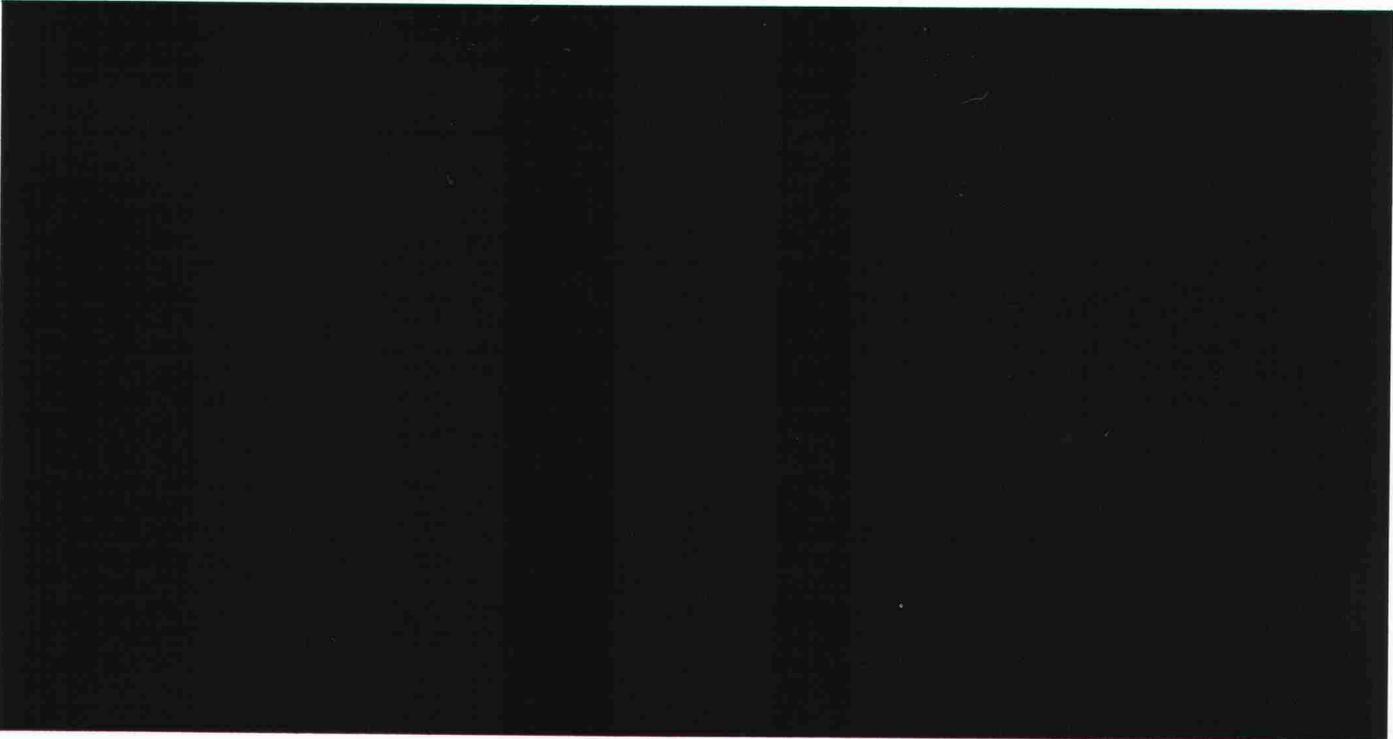


## Inhalt

<b>Zeitfragen</b>	<b>Das öffentliche Auftragswesen im EWR</b> <i>P. Rechsteiner, Bern</i>	811
<b>Informatik</b>	<b>Was soll das «A» in «CAAD»?</b> <i>W. Hüppi, Zürich</i>	813
	<b>Welche Zukunft hat CAD?</b> <i>J. Bernet, Zug</i>	816
<b>Preise</b>	<b>Priisnagel 1991</b>	819
<b>Wettbewerbe</b>	<b>Stade universitaire de St-Léonard, Fribourg (D)</b>	824
	<b>Wohnüberbauung Sagenbrugg, Baar ZG (E). Primarschulhaus in Grüşch GR (E). «Cras-des-Fourches», Delémont JU (E). Überbauung Amtshausgasse Süd, Erlach, Überarbeitung (E). Überbauung Curtin, Tarasp GR (E). Neubau Fela Hilzinger GmbH, Villingen-Schwenningen, Deutschland (E). Concours international pour la revitalisation de Samarcande URSS (E). Premio Internazionale di Architettura Andrea Palladio (E)</b>	824
<b>Rechtsfragen</b>	<b>Golfanlage nicht via Ausnahmegewilligung</b>	830
<b>Hochschulen</b>	<b>Schweizerischer Schulrat tagte</b>	830
<b>GEP</b>	<b>Besuch der Heureka</b>	830
<b>Aktuell</b>	<b>Lagebeurteilung der Bauwirtschaft 1991/92. Wie geht's weiter beim Auffüllen ausgedienter Kiesgruben? Bauen und Planen braucht Information. Zwei Heimatschutzpreise für 1991. Bayerische Solarkraftwerke in Marokko? Fertigstellung der grössten Schrägseilbrücke Europas. Ganz kurz: Aus der Wirtschaft</b>	831
<b>SIA-Mitteilungen</b>	<b>Beschäftigungslage in den Ingenieur- und Architekturbüros</b>	834
<b>B-Seiten</b>	<b>Laufende Wettbewerbe und Ausstellungen. Veranstaltungen. Aus Technik und Wirtschaft</b>	B125-128
<b>Impressum</b>	<b>am Schluss des Heftes</b>	

## Ingénieurs et architectes suisses

<b>Numéro 18/91</b>	Rédaction: rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens, tél. 021/693 20 98	
<b>Technique ferroviaire</b>	<b>Choix du matériel roulant de Rail 2000 et d'AlpTransit</b> <i>par Werner Stohler et Martin Tinguely</i>	279
<b>Technique des transports</b>	<b>Lausanne: le Métro Ouest en service</b> <i>par Jean-Pierre Weibel</i>	285



# Zu Präsentationszwecken fällt bei dieser Anzeige die Werbung aus.

■ Präsentiert werden die stationären Notstrom-Anlagen von Electrona. Die immer dann einspringen, wenn der Strom den Geist aufgibt.

Unsere Werbeagentur hatte eben keine. Und war dann halt prompt nicht in der Lage, eine ordentliche Anzeige zu gestalten. Also gibt's anstelle von Werbung halt nur Informationen.

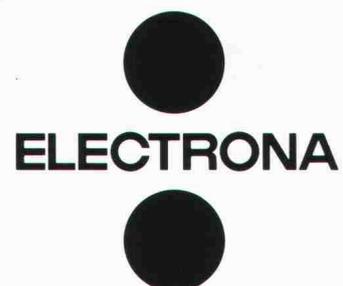
Dafür aber umso interessanter: Stationäre Anlagen von Electrona sind nämlich die konsequente, aber deshalb nicht weniger revolutionäre Weiterentwicklung der Rohrplatten-Batterien.

Konsequent darum, weil sie extrem zuverlässig sind und sich allen Betriebsgrößen und Bedürfnissen anpassen lassen. Und revolutionär, weil sie immer

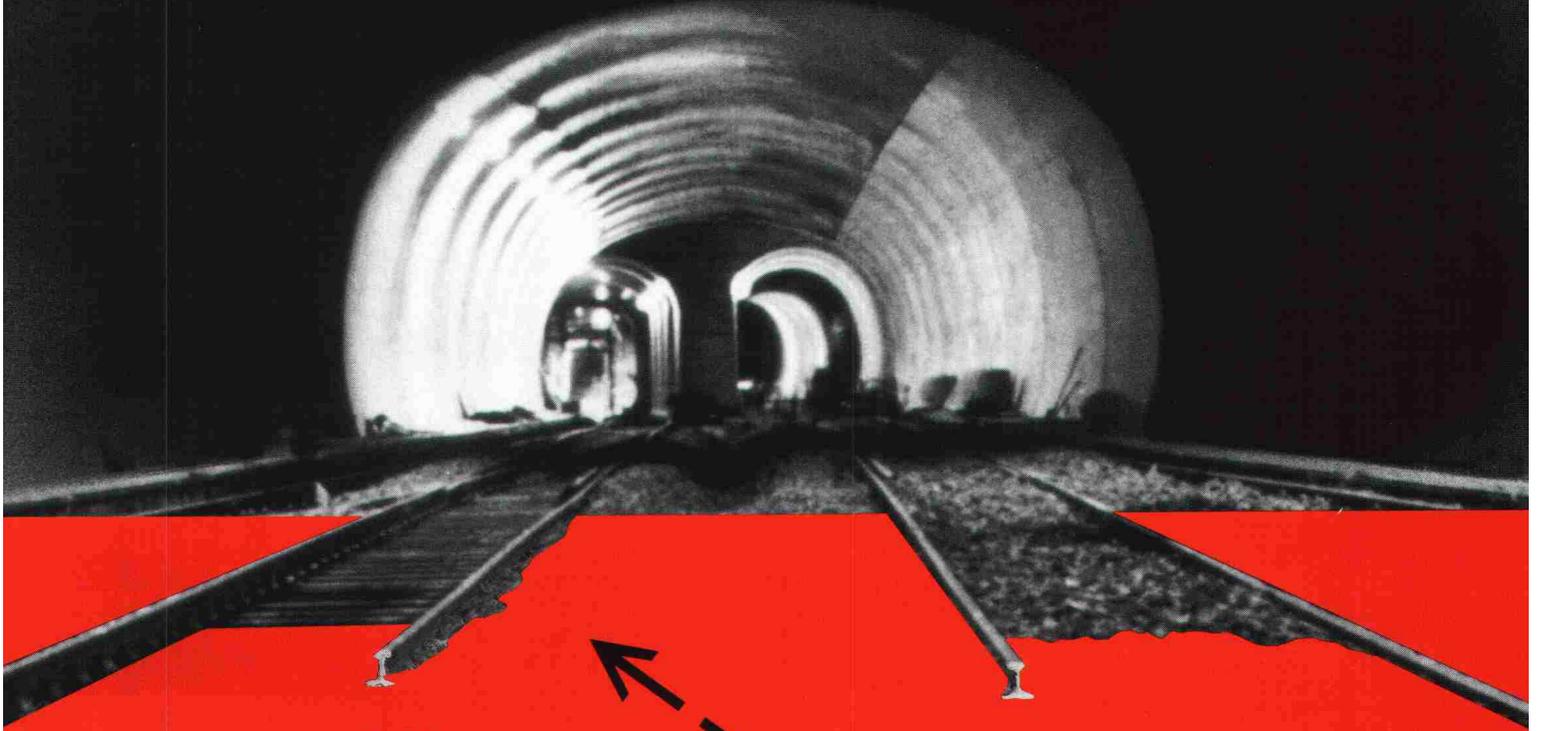
wartungsfreundlicher werden, zum Teil sogar vollständig wartungsfrei.

Damit wären wir an dem Punkt angelangt, wo wir eigentlich das Electrona Gleichrichter-Programm in den höchsten Tönen loben sollten.

Aber da wir die Werbung ja ausfallen lassen, sparen wir uns das und noch viel mehr, bis wir Ihnen die stationären Notstrombatterien-Anlagen von Electrona einmal persönlich vorstellen dürfen.



**In jedem Fall für alle Fälle.**



## Von Angst + Pfister in die Unterwelt

Im Bahnbau ist die optimale Schalldämmung des Trasseekörpers bei Tunnelbauten nicht nur für den Komfort der Fahrgäste, sondern in dicht besiedelten Gebieten für den Schutz der Anwohner vor Lärm entscheidend. Bei der Zürcher S-Bahn werden für diese Aufgabe SYLOMER®-Unterschottermatten eingebaut. Die Spezialisten von Angst + Pfister haben diese Problemlösung – die sich im Ausland und in der Schweiz bestens bewährt hat – den Verantwortlichen der SBB vorgeschlagen. Die Tests verliefen positiv. Die benötigten Matten werden zum richtigen Zeitpunkt direkt an der Baustelle angeliefert.

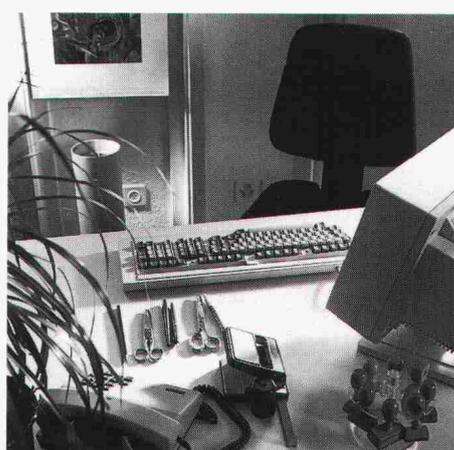
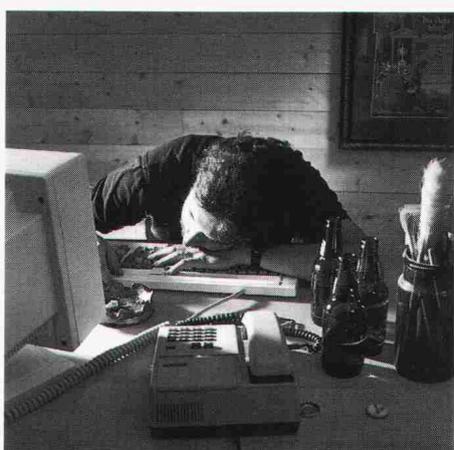
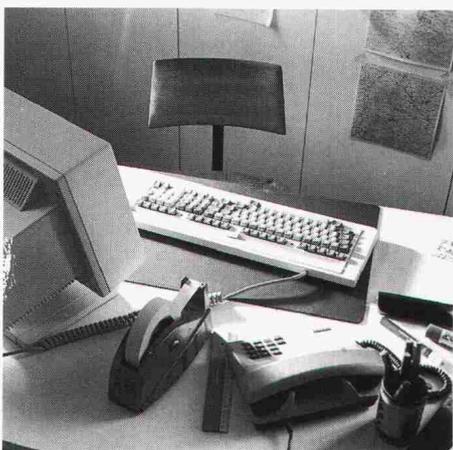
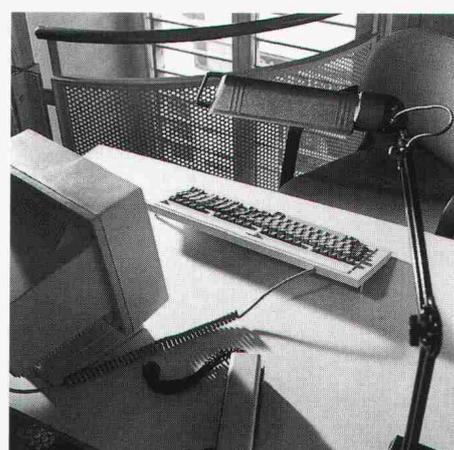
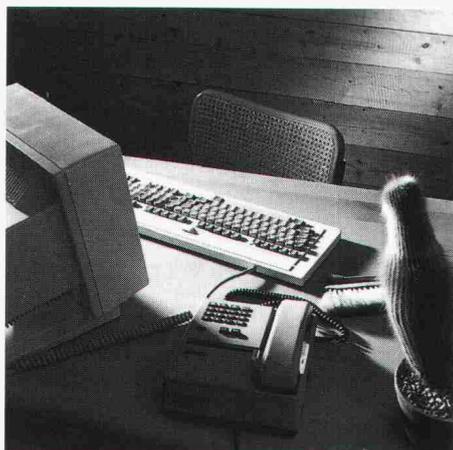


Das Angst + Pfister-Logistikcenter  
Im neuen Angst + Pfister-Logistikcenter in Embrach werden in einem vollautomatischen Lager 35000 verschiedene Artikelpositionen gelagert und bewirtschaftet. Der konsequente Einsatz der EDV garantiert optimale Lieferfähigkeit und einfache Abwicklung der Bestellungen. Bei Lieferungen per Post, Bahn oder Camion und für Selbstabholer.



SYLOMER® – ein  
volumenkompressibler  
Werkstoff aus Polyurethan  
Der ideale Werkstoff  
(PUR-Elastomer) zur  
Schwingungs- und  
Körperschallisolierung,  
z. B. im Geleisebau.  
In verschiedenen Formen  
und Ausführungen  
für unterschiedliche  
Belastungen und Kon-  
struktionen lieferbar.





# In der Baubranche kennt man pünktlichen Feierabend.

**W**ieder so ein Vorurteil, sagen unsere Kunden. Wir wissen, dass es anders ist. Und aus diesem Grunde haben wir von WIBEAG Computer-Systeme für das Bauwesen entwickelt, die den Feierabend nicht noch mehr unnötig hinauszögern.

Unsere Systeme für Architekten/Generalunternehmer, für Dachdecker/Bedachungsfirmen, Heizungstechniker, Sanitärinstallateure/Spengler, Zimmerleute und Maler/Gipser sind deshalb genau auf die Branche abgestimmt.

Aber was mindestens ebenso wichtig ist: Jedes Programm hat die gleiche einfache Logik, die gleichen einfachen Tastaturfunktionen und die gleiche Benutzer-Oberfläche. Und was noch wichtiger ist: Die Schu-

lung der WIBEAG entlässt keinen, der nicht sofort zu Hause arbeiten kann.

Wenn es doch noch irgendeine Frage gibt, ist unsere heisse Telefonleitung immer für Sie da.

## Computer-Systeme für das Bauwesen



WIBEAG  
St. Antonsgasse 4  
CH-6300 Zug  
Telefon 042/21 31 22  
Fax 042/21 35 60

WIBEAG SA  
112, rue de Lyon  
CH-1203 Genève  
Téléphone 022/45 08 00  
Fax 022/45 68 91

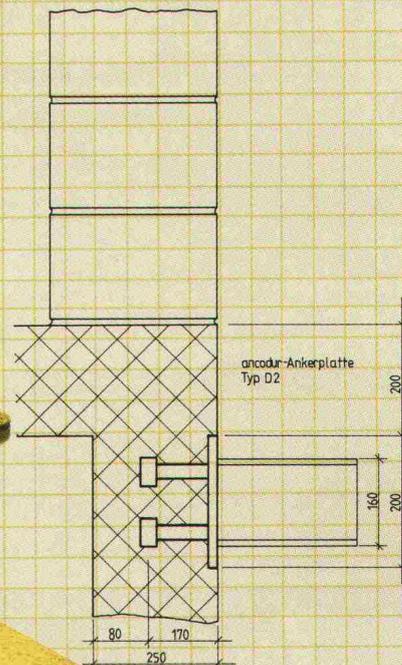
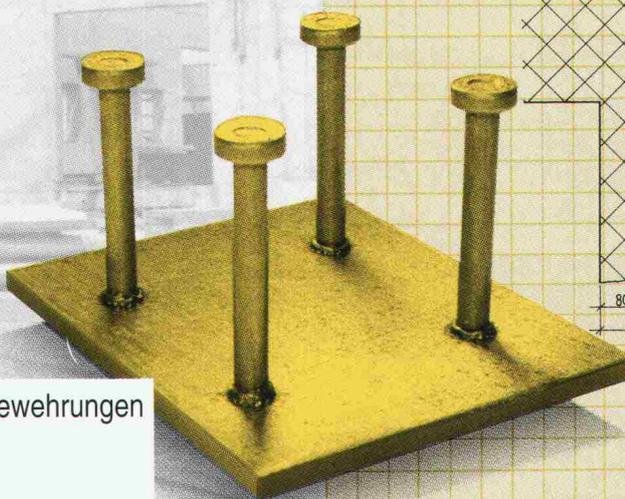
## ancodur<sup>®</sup> -Ankerplatten

weil der Ingenieur auf Qualität angewiesen ist ...

... **ancodur<sup>®</sup>-Ankerplatten**

Anschweisplatten ab Lager lieferbar, mit Bemessungsdiagramm, bauaufsichtlich geprüft und zugelassen.

- einfach, sicher, baustellengerecht -



**ancotech ag** Spezialbewehrungen  
Wehtalerstrasse 9  
**CH-8165 Schöfflisdorf**  
Tel: 01/856'16'66 Fax: 01/856'17'50

## Dilatationsfugen- Übergänge

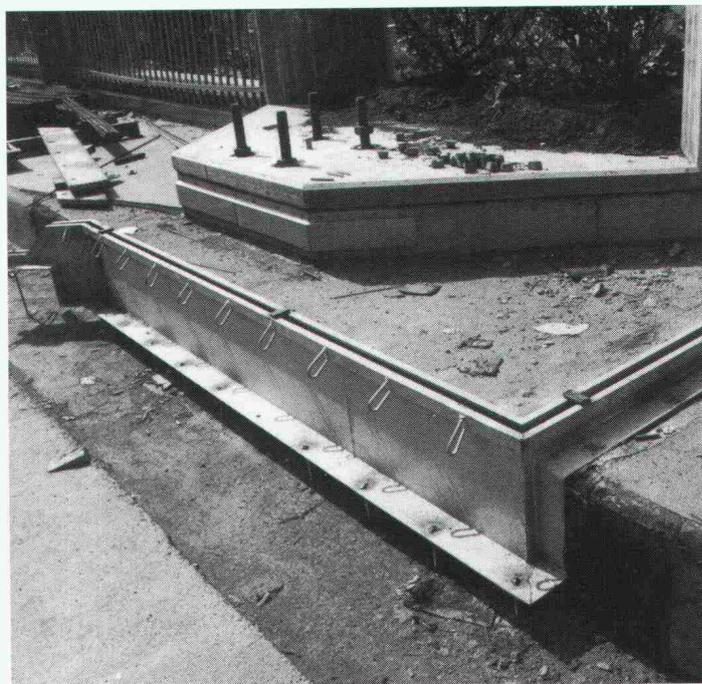
ETASA-HFA im Hochbau

Anwendung für Verkehrs- und Publikumszonen in Parkhäusern, Industriehallen, Rampen usw.

Das Fugensystem, welches Ihre Bewegungs- und Dichtungsprobleme löst.

Ob mit oder ohne Aussparung im Konstruktionsbeton, ob mit Asphalt-, Hartbeton- oder Teppichanschluss, immer bieten wir die funktionsgerechte Fugenkonstruktion.

Dank unserer Erfahrung über Jahrzehnte können wir qualitativ hochstehende und preisgünstige Ausführungen gewährleisten.



Verlangen Sie Unterlagen und Offerte.

**ETASA AG**

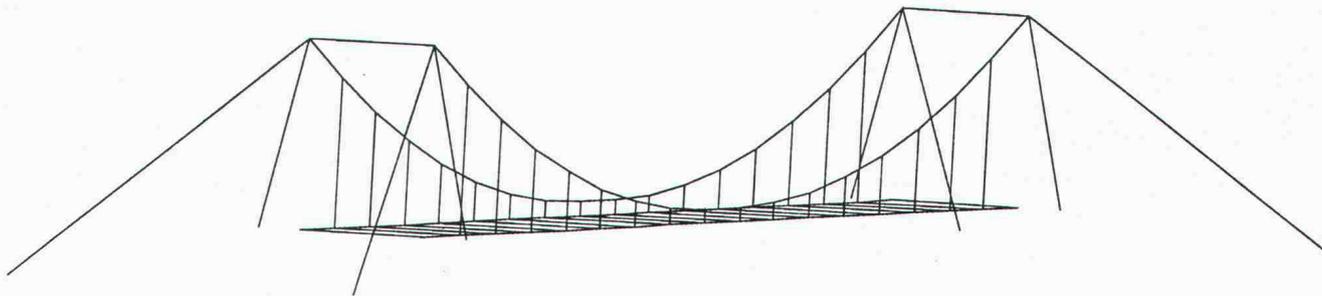
Isenrietstrasse 11, **CH-8617 Mönchaltorf ZH**  
☎ 01 / 948 14 14, Telefax 01 / 948 18 66



# DATASTATIC AG

Software  
Elektronische Datenverarbeitung  
Rechenzentrum

Wir lösen Ihre statischen Probleme mit modernster EDV-Unterstützung

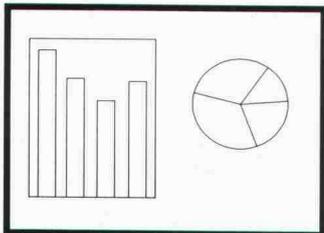


DATASTATIC AG z.Hd. Herrn T. Burg Reinhardstrasse 11 Postfach 8034 Zürich Telefon: 01 261 55 81 Fax: 01 262 52 24

## Visura

Treuhand-Gesellschaft  
Société Fiduciaire  
Società Fiduciaria

### SEMINAR Büroorganisation/Rechnungswesen



- Organisationsmodell
- Finanzbuchhaltung
- Erfassen betrieblicher Daten
- Planungsrechnung
- Mitarbeiter- und auftragsbezogene Kennzahlen

**Gasthof Lindemann zum Kreuz Oensingen**

**18./19. September 1991**

**Einzelperson: Fr. 840.-/ab 2 Personen aus**

**dem gleichen Betrieb: Fr. 720.- pro Person**

Spezialpreis für Übernachtung mit Nachtessen/Frühstück Fr. 90.-

**Anmeldung zum Seminar  
Büroorganisation/Rechnungswesen**

Firmenstempel:

Anzahl Personen: \_\_\_\_\_ Übernachtung: Ja  Nein

Anmeldung einsenden an:  
Visura Treuhand-Gesellschaft  
z.Hd. Fräulein E. Schaad  
4702 Oensingen, Telefon 062 76 33 20



## Verbundpfähle

Beispiel: Industriebau. Gebäude Tramont,  
Firma ABB, Zürich-Oerlikon.

Einsatzbereiche der Verbundpfähle:

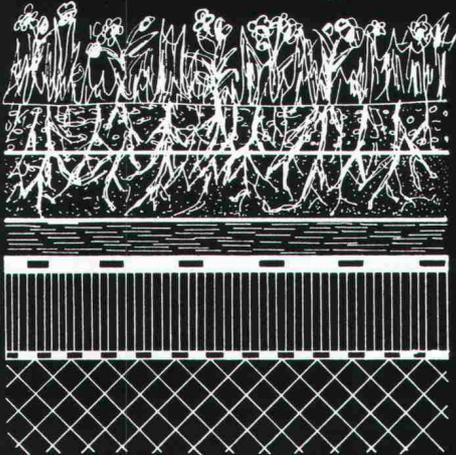
- Pfahlfundationen,
- Unterfangungen und Fundamentverstärkungen,
- Hang- und Rutschstabilisierungen,
- Auftriebssicherungen,
- kleine Rühlwände.

Wir sind **die** Spezialisten  
für Spezialarbeiten im Tiefbau

## GREUTER GRUNDBAU AG

8122 Hochfelden, Postfach 26  
Tel. 01-860 70 78 · Fax 01-860 80 65

# FORMFLOR Dachbegrünung



Begrünung

Erds substrat

## FORMFLOR

REGUPOL  
Schutzbahn  
wurzelbeständige  
Abdichtung  
Isolation

Dampfsperre

Beton

**FORMFLOR** bietet einen optimalen Wasser-Luft-Haushalt für Schräg-, Flach-, und vertikale Begrünung. Die geringe statische Belastung ermöglicht vielfältige Anwendungen.

**FORMTECH**

**FORMTECH AG**  
8492 Wila  
Tel. 052 45 25 13

## ALLPLOT/ALLPLAN =

CAD für  
Architekten und Bauingenieure

Verlangen Sie Unterlagen oder  
melden Sie sich für eine Vorführung  
oder einen Schnupperkurs bei



# allcad®

allcad ag  
Laufenbachstrasse 9  
8625 Gossau 01 935 49 27

Wenn Sie bei

## Tankanlagen

dübi denken, gewinnen Sie Zeit!

Und guten Rat dazu, und der ist bei uns umsonst. Wir lösen Ihr Problem, und Sie können sich mit Wichtigerem beschäftigen. Verlangen Sie kostenlos und unverbindlich erste Informationen und ein kleines Geschenk.

Kunststoff-Tanks und -Wannen  Erdverlegte Kugeltanks

**dübi**

Name / Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ / Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an: dübi AG, Industriezone Hofmatt  
3360 Herzogenbuchsee, Telefon 063 60 12 12



SIA

## Treppenlifte für jeden

## Anspruch

Für Überbauungen, öffentliche  
Gebäude, Privat-Häuser etc.  
Für Drinnen und im Freien, mit  
und ohne Witterungsschutz.  
Beförderung sitzend, stehend  
oder im Rollstuhl. Auch nach-  
träglich einbaubar.



# rigert

Treppenlifte für  
jeden Anspruch

Rigert Maschinenbau AG  
Hauptsitz: 6405 Immensee  
Tel. 041-8' 53 81



Coupon

Senden Sie mir Ihre Dokumentation  
über  Innenanlage  Aussenanlage

Name: \_\_\_\_\_

Strasse, Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

S

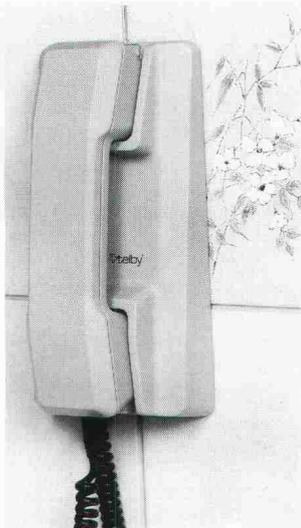
**NEU** auf dem  
Welt-Markt

Für exklusive, schöne  
Badezimmer, Küchen usw.  
empfehlen wir unser

## PTT-WAND-TELEFON

**telby**

- Als Zweit-Telefon  
(Parallel-Apparat)
- PTT-bewilligt, geprüft  
(Art. Nr. 221.304.9/beige)
- Wasserfest, sicher  
(schutzisoliert 4kVeff)
- Farben nach Wunsch  
(von Telbit direkt lieferbar)
- Unterputz-Montage  
(Einlasskasten mitlieferbar)
- Kurze Lieferfristen



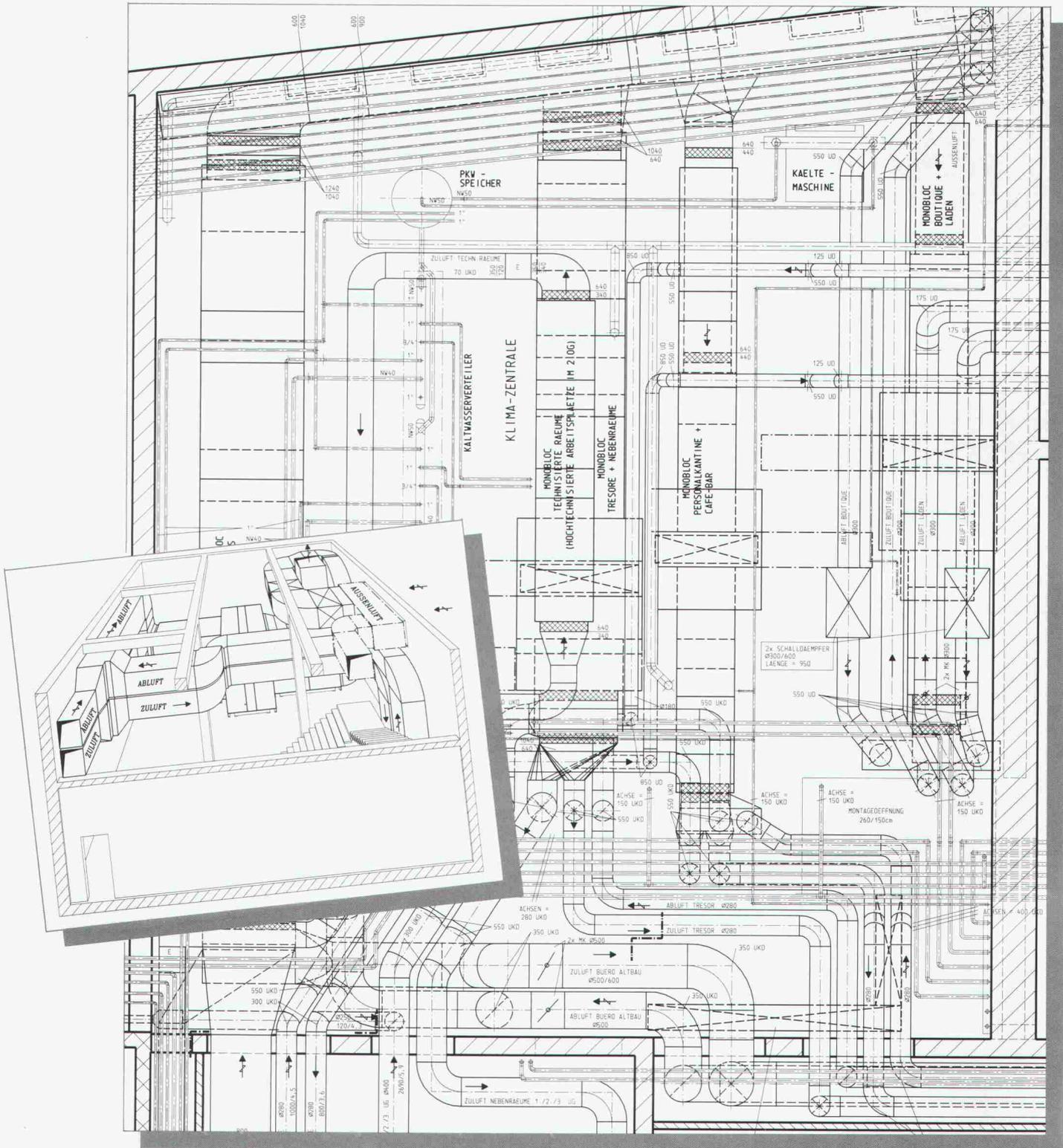
**telbit ag**

Telefon 01 937 25 50

Telefax 01 937 48 45

Telbit AG Ingenieurunternehmung CH-8340 Hinwil

wenn schon, denn schon . . .  
**speedikon®**



Projekt: Schweizerische Bankgesellschaft Baden / Bauplanung: Gähler + Partner AG, Integrierte Bauplanung, Emetbaden / Bauherr: Schweizerische Bankgesellschaft

Das in der Schweiz mit mehr als 800 Arbeitsplätzen erfolgreichste CAD-System für:

- Architekten
- Bauingenieure
- Haustechniker

Verlangen Sie Unterlagen oder einen persönlichen Demotermin bei:

Rechenzentrum  
 Dr. Walder + Partner AG  
 3073 Gümligen  
 Tel. 031 52 21 24  
 Fax 031 52 81 06

Filialen und Vertretungen in:  
 Wettingen, Nyon, Zug, Chur,  
 St. Moritz, Vaduz, Aarau, Luzern  
 und Lugano.



**INDIVIDUELL.  
UMFASSEND.  
SICHER.**



**P** PENSIONSKASSE  
DER TECHNISCHEN VERBÄNDE  
**SIA STV BSA FSAI**

Waisenhausplatz 25, 3001 Bern, Telefon 031 22 8116

**Personalvorsorge beim Branchenprofi.**

Wir sind Architekten.  
Und wir entwickeln neue  
Werkzeuge für Architek-  
ten, Bauingenieure und  
Fachbereichsplaner.



*AutoCAD, der Industrie-  
Standard im CAD-Bereich,  
ist die Basis für die Software  
von acadGraph. Deshalb  
können wir uns voll auf die  
Bedürfnisse des Bauwesens  
konzentrieren, wenn wir  
neue acadGraph Software-  
Bausteine entwickeln. Über  
1300 Programmpakete von  
acadGraph sind im deutsch-  
sprachigen Raum im Einsatz.  
Damit zählen wir zu den  
Marktführern für Architek-  
tensoftware. Schreiben Sie  
uns für mehr Information.*



*acadGraph*  
**CADstudio AG**

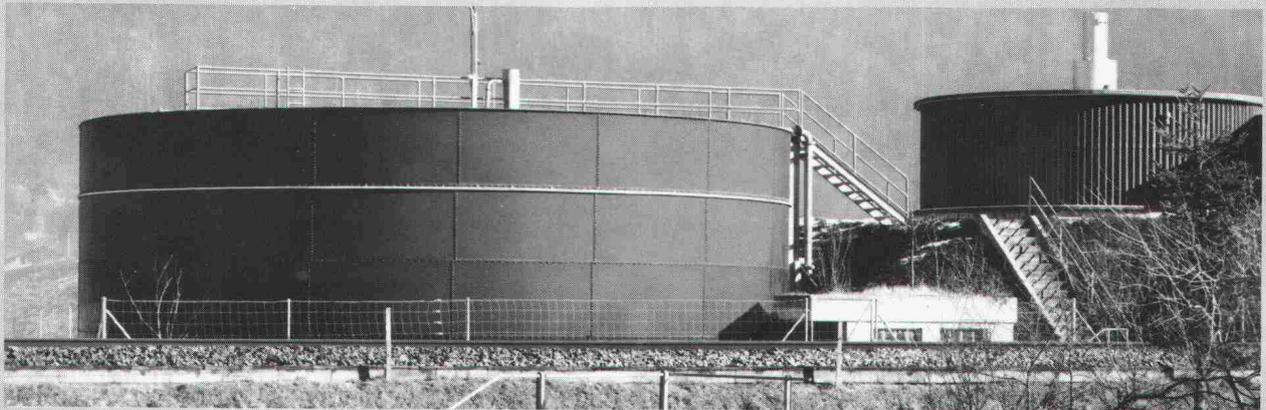
acadGraph® ist die  
Bau-Applikation zu



*Schneckelerstraße 4  
CH-4414 Füllinsdorf  
Tel. 0 61/9 01 55 56  
Fax 0 61/9 01 40 20*

Für Abwasser, Klärschlamm, Biogas usw.:

# PERMASTORE Tanks + Behälter aus emaillierten Stahlplatten (innen und aussen)!



- Engineering, Herstellung und Montage aus einer Hand
- Universeller Korrosionsschutz und sehr stabile Bauweise – lange Gebrauchsdauer
- Vorfabrizierte Plattenelemente im Baukastensystem – deshalb schnelle und einfache Montage – ohne Gerüst und ohne Schweißen
- Wenig Wartung resp. Instandhaltung nötig

- Leicht demontier- und wieder montierbar – aufstockbar (für spätere Kapazitätserweiterung)
- In jeder gewünschten Dimension lieferbar (10 – 10 000 m<sup>3</sup>)

Und ausserdem im PERMASTORE-Lieferprogramm:

- Silos für Schüttgüter aller Art (z.B. für Streusalzlagerung usw.) und für die Kompostierung

Bitte verlangen Sie weitere Unterlagen und Beratung bei der



**PERMASTORE**<sup>®</sup>  
SILOS & TANKS



**Technolink AG**  
GRUBENSTR. 107  
3322 SCHÖNBÜHL  
TEL. 031/859 62 42 FAX 031/859 62 58

## Wir machen Bewegungen mit.

Risse, die durch Bewegung im Bauwerk entstehen, lassen sich auf einfache Weise durch unsere Lager vermeiden.

### **LASTO-STRIP, Hochbaulager.**

Sie werden zwischen Betondächern und gemauerten Tragwänden verwendet.

### **LASTO-FOL, Trennfolien.**

Sie werden überall dort eingesetzt, wo eine gleitende, jedoch verdrehungslose Trennung tragender Bauteile verlangt wird.

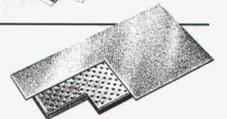
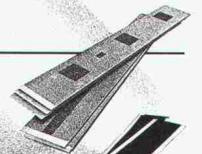
### **LASTOFLON-PAD, Gleitlager.**

Ein allseitig bewegliches Gleitlager für kleinste Reibwiderstände und grosse Verschiebungen.

### **LASTO-BLOCK, Lager.**

Das qualitativ hochstehende Lager, das sowohl im Hoch-, Tief- und Brückenbau Anwendung findet. Zum Übertragen von kleinen bis grossen Lasten bei verschiedenen Bewegungen.

PROCEQ-Lager lösen alle Ihre Probleme, die Sie mit Bauwerksbewegungen haben.



**Wer es genauer wissen will,  
verlangt unsere Beratung.**

**proceq**

PROCEQ SA · Riesbachstrasse 57 · 8034 Zürich  
Telefon 01/383 78 00 · Telefax 01/383 99 14

Lernen Sie falschfahren . . . denn

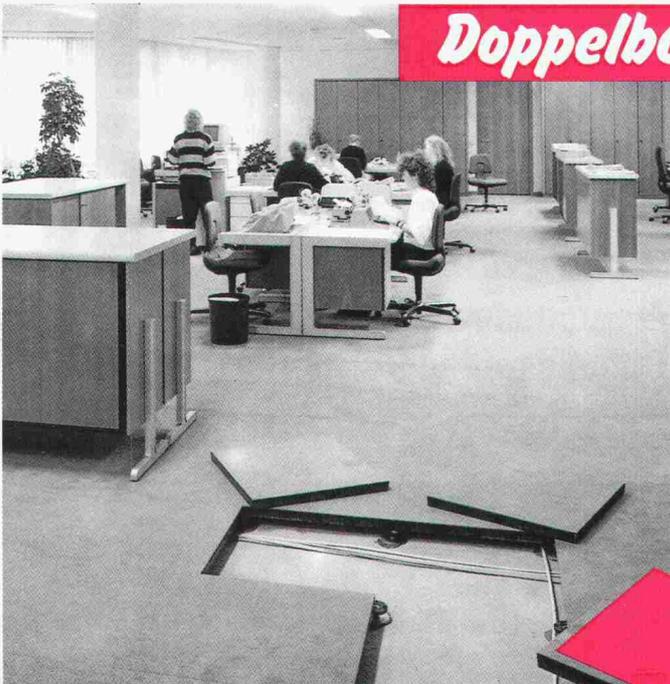
## Tausende von Geisterfahrern können nicht irren!!

Kaum zu glauben, aber im CAD müssen viele Anwender in bezug auf die Benutzerfreundlichkeit in die falsche Richtung fahren! Die meisten Programme funktionieren nach dem Prinzip: Man sagt zuerst, was man tun will, und aktiviert (=identifiziert) nachher die betroffenen Elemente, oder anders gesagt: zuerst modifizieren, dann aktivieren. Wenn man jedoch umgekehrt vorgeht, d.h. zuerst die betroffenen Elemente aktiviert, kann das Programm dem Benutzer alle bestehenden Möglichkeiten zum Modifizieren präsentieren, da es ja weiss, um welche Elemente es sich handelt. Man kann diesen Unterschied auch mit dem aktiven und passiven Gedächtnis vergleichen: Um zu sagen, was man machen will, muss man wissen, was man machen kann. Wenn man jedoch zuerst aktiviert, kann das Programm vorschlagen, was man machen kann. Zuerst aktivieren heisst daher, mit dem passiven Gedächtnis arbeiten und sich das Leben entsprechend erleichtern. So ist es nicht erstaunlich, dass alle benutzerfreundlichen Programme wie z.B. Windows oder gewisse Macintosh-Programme nach dem Prinzip funktionieren:

**zuerst aktivieren, dann modifizieren**

Nur im CAD-Bereich scheint sich diese Erkenntnis noch nicht durchgesetzt zu haben, und daher sind die Schulungskosten auch oft entsprechend hoch. Anders ist das beim Programm cadwork: Nur 3 von bisher 50 Kunden haben mehr als Fr. 0.- für die Schulung bezahlt! Falls Sie daher eine Demo eines wirklich benutzerfreundlichen CAD-Programmes für Ingenieure und Architekten anschauen wollen, verlangen Sie eine kostenlose unverbindliche Demo bei cadwork informatik AG, Telefon 061/271 92 80.

## Doppelboden, das flexible Bodensystem



### AGB sorgt dafür, dass bei Verwaltungs- und Büro- bauten, Computerräumen, Fertigungsstätten usw. die Zukunft nicht verbaut wird!

Hohe Kosten bei Neubauten und Renovationen verlangen zukunftsorientiertes Planen. Dazu gehört die Schaffung notwendiger Voraussetzungen, dass Installations- und Raumanpassungen bei veränderten Bedürfnissen problemlos, schnell und kostengünstig realisiert werden können. Unser Bodensystem und unsere Dienstleistungen legen dafür den idealen Grundstein.

**5 verschiedene Baustoffe für Doppelböden – hochverdichteter Holzwerkstoff, Leichtbeton, Kalziumsulfat, Stahl, Aluminium – in mehr als 20 Ausführungen und unzähligen Kombinationsmöglichkeiten**, tragen individuellen Bedürfnissen voll Rechnung. Mit **AGB** – immer eine Spur besser!

- Beratung
- Verkauf
- Planungshilfe
- Montage
- Service

Ihr Bodensystem interessiert mich. Senden Sie mir ausführliche Informationen und illustrierte Dokumentation.

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ SIA 91

Einsenden an: AGB Bautechnik Aktiengesellschaft, 4800 Zofingen

**AGB Bautechnik** Aktiengesellschaft  
CH-4800 Zofingen · Telefon 062/52 11 22 · Telefax 062/52 11 26

# Der Erste auf dem letzten Stand

## Bewehrungssucher



### PROFOMETER 3 mit Mikroprozessor

Das Auffinden von Bewehrungsstäben ist spielend einfach.

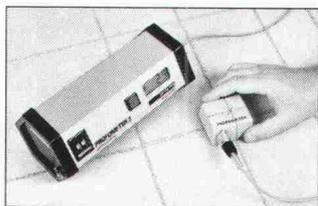
Sobald sich die Suchsonde über einem Stab befindet, wird dies akustisch mit einem kurzen «Pieps» und einem optischen Signal angezeigt.

Die Dicke der Betonüberdeckung wird fortwährend digital angezeigt.

Durch Vorwahl eines Grenzwertes kann in 1 Minute 1 m<sup>2</sup> auf ungenügend überdeckte Stäbe abgesehen werden.

Es muss nicht mehr aufgespitzt werden, um den Stabdurchmesser zu messen. Mit einer speziellen Sonde wird er millimetergenau angezeigt.

**Kontrolle auf Baustelle**  
Sind Stäbe beim Betonieren verrutscht ?



PROCEQ SA Telex 817 118 prc ch  
Riesbachstr. 57 Fax 01/383 99 14  
CH-8034 Zürich Telefon 01/383 78 00

**proceq**

22. schweiz. fachmesse

# altbau- moderni- sierung

Umbau, Neubau,  
modernes Wohnen

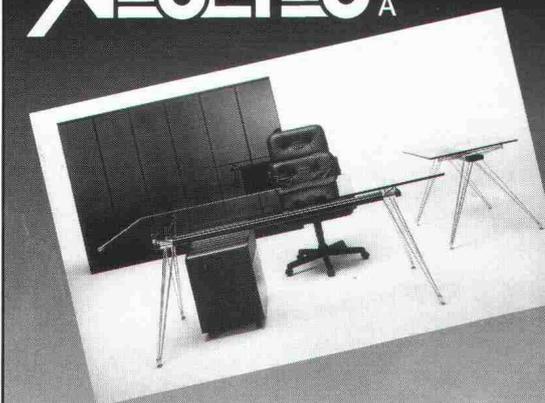
Sonderschauen des Kantons Luzern  
und des Instituts für Baubiologie

**5. – 9. September 1991**  
Ausstellungshallen Allmend  
Öffnungszeiten 9 – 18 Uhr

**luzern**

**NEOLTEC**<sup>SA</sup>

**FOSAM**



EINRICHTUNG  
FÜR BÜRO  
UND TECHNIK  
VON A bis Z !

ROUTE DE LA PIERRE  
CH - 1024 ECUBLENS  
TÉL : 021 / 691 86 11  
FAX : 021 / 691 51 40

### Auch ein CAD-Programm veraltet ruck-zuck.

Genau wie andere Software ist es in zwei Jahren nur noch halb so aktuell. Wir von Fides Informatik sorgen dafür, dass unsere CAD-Programme ständig überarbeitet werden. Wer bei uns kauft, ist deshalb immer auf dem neuesten Stand. Ohne Risiko.

Am besten, Sie sind gleich der Erste und senden den Coupon an uns ein.

**CAD von Fides: kein Problem.**

### ALLPLAN von

Fides Informatik  
Badenerstr. 172  
8004 Zürich  
Telefon 01 249 27 06  
Fides Informatik  
Hans Hugli Strasse 3  
2501 Biel  
Telefon 032 23 77 11

**FIDES**  
**INFORMATIK**

### Ausschneiden und noch heute einsenden an

Fides Informatik, Frau Hövker, Badenerstr. 172, 8004 Zürich

Ja, senden Sie mir bitte sofort

- Detaillierte ALLPLOT/ALLPLAN-Beschreibung
- Preisliste ALLPLOT/ALLPLAN
- ALLPLOT/ALLPLAN-Planbeispiele
- Info's über AZAD-Baudadministration
- Programmübersicht für Architekten
- Programmübersicht für Bauingenieure

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

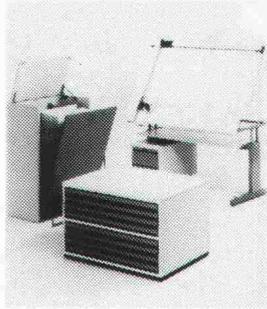
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

einzigster

## Zeichenanlagen-Discount der Schweiz

Zeichenmaschinen  
Zeichentische  
Planschränke/Leuchttische  
Büromöbel/CAD-Arbeitsplätze  
erstklassige Qualität  
unschlagbare Preise  
garantierter Service



PrintMediaService 1

JOMA-Trading AG, Weiernstrasse 22  
8355 Aadorf, Tel. 052/61 41 11, Fax 052/61 20 51

## QUALITÄT mit

**RELA AG**

**Trennwandelemente aus CH - Produktion für die Schweiz gefertigt.**



Tür-Element   Glasaus-schnitt   Voll-wand   Tür mit Glas

Normelemente in Holz roh od. fertig behandelt.

Div Ausführungen mit 29, 39 od. 45 dB Schalldämmung.

Mobil · wirtschaftlich  
Trockenbauweise

**RELA AG**  
Isoliersysteme  
Freihofstrasse 2  
8280 Kreuzlingen  
Tel. 072/72 36 80  
Fax 072/72 33 17

### Info-Coupon

Senden Sie uns Ihre techn. Informationen / Muster

Firma \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

B 3

**Fachmesse für Altbaumodernisierung  
Luzern 5. bis 9. September 1991**

# SteroCrete

Wir zeigen Ihnen an einer kreisförmigen Ausstellungswand SteroCrete Reliefplatten, das Resultat der Arbeit eines Architektur-Studenten.

# VarioTherm

Die neue mineralische VarioTherm Wärmedämmung, statisch berechenbar bis 100 m Gebäudehöhe, feuerfest, schalldämmend und preisgünstig.

**Halle 1  
Stand 123**

**VARIO-ELEMENT AG**

Rebhaldenstrasse 7, 8625 Gossau  
Tel. 01 935 44 50 Fax 01 935 18 89

Bauen  
in Stahl  
optimal

**Profitieren Sie!**

von unserer langjährigen Erfahrung auf folgenden Fabrikations- und Dienstleistungszweigen:

**Stahlbau**

Tragkonstruktionen und Hallenbauten für Industrie und Gewerbe

**Metallbau**

Fassadensysteme mit Fenster und Toren sowie Schaufenster- und Treppenanlagen

**Blechbearbeitungszentrum**

Für CNC-gesteuertes Scheren, Abkanten bis 6 m und Laserschneiden bis 3 m Länge

**Autokranvermietung**

(bis 300 Tonnen Tragkraft), Transporte jeder Art sowie Schwertransporte mit Spezialfahrzeugen, Fabrikumzüge

**Notstromaggregate**

(Vermietung und Verkauf) bis 1000 kVA, fahrbar und stationär

**SENN AG**

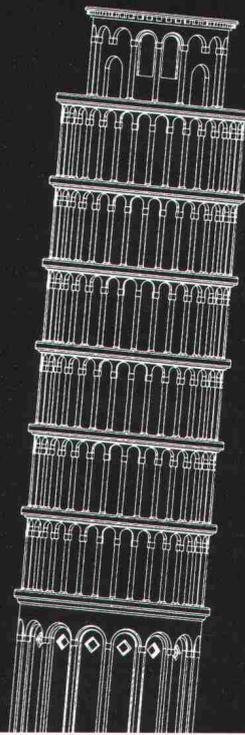
Heinz Senn AG  
Bernstrasse 9, 4665 Oftringen  
Telefon 062 / 97 44 55, Fax 062 / 97 24 72

**PARAGON**

**neigt zu**

**vollkommenem**

**CAD für  
Architekten**



**ROAD  
SHOW**

**Die Bedeutung  
der Bau-Informatik –  
vom Spatenstich bis zur  
Gebäudeverwaltung**

Sie als Bauingenieur, Architekt, Bauplaner, Elektro-/EDV-Planer oder Generalunternehmer informieren wir, wie Sie moderne Informatikwerkzeuge ab Planungsbeginn bis zum Betrieb und der Verwaltung eines Gebäudes einsetzen können.


Offizielle DEC-Partner

An folgenden Tagen laden wir Sie herzlich zu Lösungsdemonstrationen, Fachgesprächen und Diskussionen ein:

- 2. 9. **Bern**, Hotel Kreuz 13.00–19.00 Uhr
- 3. 9. **Windisch**, Technikum Brugg 9.00–17.00 Uhr
- 4. 9. **Muttenz**, Technikum beider Basel 9.00–17.00 Uhr

Für weitere Auskünfte und Anmeldungen steht Ihnen Herr R. Ryffel, Tel. 01 801 34 79, gerne zur Verfügung.



**ROAD  
SHOW**

**PARAGON®**

**PROFESSIONELLE CAD-SOFTWARE  
FÜR ARCHITEKTEN**



Kaspar Huber Arch. HTL

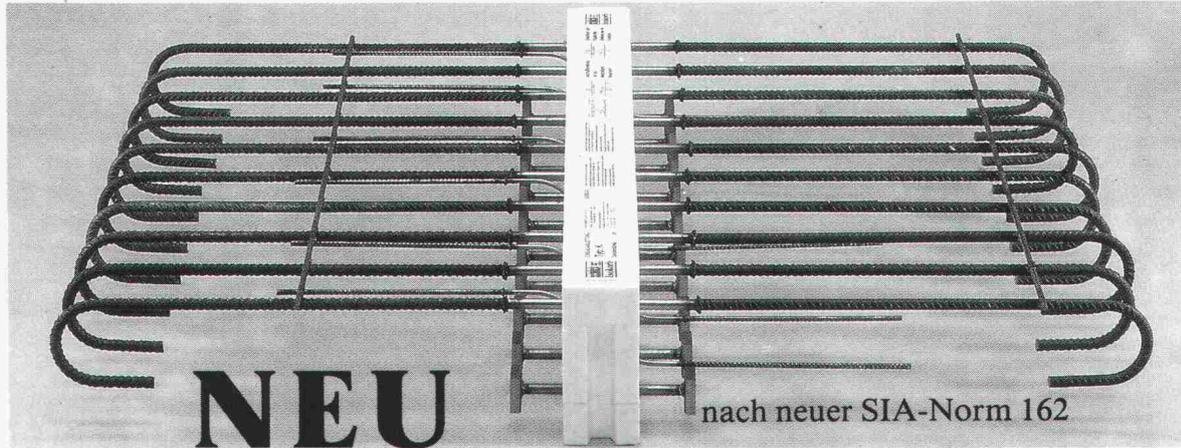
Architekturbüro · CAD-Gesamtkonzeptionen · 8184 Bachenbülach  
Zürichstrasse 40 · Telefon 01/860 83 83 · Telefax 01/861 19 34

schöck **AKTUELL** schöck **AKTUELL**

Schöck setzt neue Massstäbe

**Schöck ISOKORB**

**DER Kragplattenanschluss mit Duplex-Stahl 1.4462**



Schöck-Bauteile AG, 5630 Muri  
Tel. 057 / 44 55 44, Fax 57 / 44 47 85

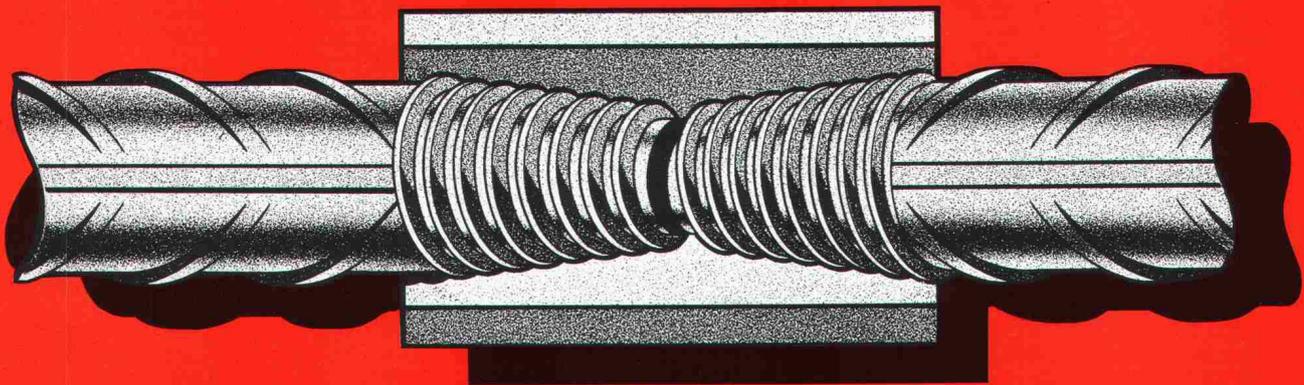
**schöck** Ideen  
fürs  
Bauen

**In Kälte-, Wärme- und Schalldämmfragen haben wir das Sagen !**

S 10

**Swif**<sup>®</sup>

Kupplungs-Muffe Swif-1



Das konische Schweizer Press-Gewinde.  
Für das schnelle Kuppeln von Armierungs-  
stahl. Hohe Ermüdungsfestigkeit. Robustes  
Grob-Gewinde, ideal für die Baustelle.

**Swif AG**

8712 Stäfa/ZH Telefon 01 937 44 75 Fax 01 937 20 32

# GRUNDBAU

**BERATUNG  
BERECHNUNG  
AUSFÜHRUNG**

- **BOHRPFÄHLE IN LOCKERGESTEIN UND FELS BIS Ø 250 CM**
- **PFÄHLWÄNDE**
- **FILTERBRUNNEN MIT WASSERHALTUNG**
- **VORGEBOHRTE SPUNDWÄNDE**
- **RAMMARBEITEN: HOLZPFÄHLE, STAHLPFÄHLE, FERTIGBETONPFÄHLE**
- **SPUNDWANDARBEITEN**



**JMS  
FELDMANN  
GRUNDBAU AG**

ST. GALLERSTRASSE 29 · 8645 JONA  
055 - 28 35 25 · FAX 055 - 28 65 25

# ARCHES

ARCHITEKTUR ——— EDV-SUPPORT

DANIEL SCRETA

Hubacker 8265 Mammern Telefon 054/41 31 28  
Fax 054/41 52 58

Praxisbezogene, unabhängige **Beratung** für EDV-Architektenlösungen

**Pflichtenheft** erstellen

**Evaluation** des optimalen Systems

**Betriebsberatung** in Systematik

Temporäre **Unterstützung** während der Einführungsphase

Temporäre **Unterstützung** bei Engpässen (alle Teilleistungen)

- Bauadministration  
BAU PLUS HEINIGER + PARTNER AG  
auf IBM PS/2
- CAD-Expertensystem «SPEEDIKON»  
auf HP 9000/340

Das Tor des Monats...

Senden Sie mir Unterlagen über:

Kipporantriebe  Fälltorantriebe

Drehtorantriebe  Schiebetorantriebe

Automatische Schranken

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

TORAUTOMATIC  
FAAC AG  
Länggasse 19  
CH-8308 Illnau  
Tel 052 44 17 21  
Fax 052 44 17 23

**FAAC**  
TORAUTOMATIC

mit Faac läuft's automatisch.

## ADD POWER TO ADMINISTRATION *Preis Sensation!* P A S

Die elektronische Stempeluhr

Vorbei mit den alten Stempeluhren und dem mühsamen Rapportausfüllen.

PAS, Personal Administration System, ein bewährtes Software-Paket für die professionelle Zeiterfassung Ihrer Angestellten im ganzen Betrieb, unglaublich bedienerfreundlich und flexibel.

PAS, das Zeiterfassungssystem für Ihren PC, an dem sich jedes moderne System messen sollte!

Die Präsenzzeiten erfassen Sie einfach und übersichtlich mit Personen zugeordneten Batchpoints. Sie erfassen Ihre Betriebsdaten schnell, können die Kostenstellen nach Ihren Stundenansätzen definieren und haben sich damit den Weg geebnet für die, heute so wichtige, Nachkalkulation. Das Software-Paket bietet Ihnen die Möglichkeit jederzeit aktuelle Auftragslisten auszudrucken oder Zwischensaldis der Aufträge abzurufen bzw. auszudrucken, damit eine absolute Terminüberwachung und Auftragsabrechnung für die Fakturierung gewährleistet ist. Stundensaldi, Monatsrapporte und Jahresabschlussabrechnungen mit Gleitzeitsaldi Ihrer Angestellten, sind per Tastendruck jederzeit verfügbar.

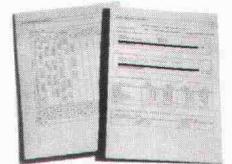
komplett ab:

**Fr. 295.-**

PAS ist lauffähig ab MS-DOS 3.3, auf allen IBM XT/AT kompatiblen und PS/2 Systemen. PAS wird komplett mit 3,5" und 5 1/4" Disketten und deutschem Handbuch geliefert.



- elektronische Präsenzzeiterfassung
- manuelle Präsenzzeiterfassung
- Betriebsdatenerfassung
- Kostenstellen / Nachkalkulation
- Auftragslisten
- Auftragsaldi
- Terminüberwachung
- Stundensaldi / Monatsrapporte
- Jahresabschlussabrechnung
- Mitteilungssystem



Für Bestellungen und weitere Auskünfte telefonieren Sie:

**041-45 71 20**

**ESCAPE**  
Büroorganisation  
Schlossweg 4 - CH-6010 Kriens

